

面向口语能力测试 (OPI) 的汉语语法教学法反思

——以 NSLI-Y 项目为例

项阳

(四川大学文学与新闻学院 四川成都 610207)

摘要: 因疫情原因未能线下举办的 2020-2021 年度“美国青年学生汉语学习项目”(NSLI-Y)采用线上授课方式。项目师生围绕着项目验收考试汉语口语能力测试(OPI)进行课堂操练。在此过程中,借鉴了以明德模式为代表的沉浸式教学方法,高效率帮助学生达到熟练使用句子的目标;另一方面,这种面向 OPI 的教学法也带来了课堂氛围单调、知识点理解不充分、遗忘率较高等问题。

关键词: 汉语教学法; 口语能力测试; NSLI-Y 项目; 明德模式

一、背景介绍

(一) NSLI-Y 项目

NSLI-Y (The National Security Language Initiative for Youth) 也即“美国青年学生汉语学习项目”,从 2013 年开始实施,由美国国务院举办。NSLI-Y 项目将符合要求的高中生送往海外,学习包括汉语、俄语、韩语、印地语、波斯语、土耳其语和阿拉伯语在内的七种语言,目的在于让学生通过学习语言了解目的语国家的文化。申请该项目的学生必须持有美国国籍,年龄为 15 至 18 岁的高中生,任何种族、宗教、社会经济背景的学生都可以提出申请。在汉语项目中,NSLI-Y 将学生送往中国,白天学生在项目合作院校中参加正规的汉语课程和训练,晚上回到中方的寄宿家庭,与中国人面对面交流,互相分享自己国家的习俗、礼仪,沉浸式地体验中国文化。

该项目分为暑期项目和年度项目。2020-2021 年度的年度项目原计划将共计 13 位零基础学生分为三组,一组前往成都,两组前往台湾。因疫情情况与出入境政策,该年度项目未能按计划在线下举行,而改成用 Zoom 软件线上上课。尽管如此,线上汉语课的难度仍不小。除了周末以外,成都组的三位学生每天需要上两个小时的汉语课,另外有两个小时的复练课和汉字课。项目结束后,他们将参加口语能力测试(OPI)检验教学质量和学习成果。因此,在 OPI 考试中尽可能取得更高的成绩是衡量项目效果的重要指标,所以 NSLI-Y 项目的汉语课堂围绕着口语能力进行。

(二) OPI 测试

口语能力测试(Oral Proficiency Interview, 简称 OPI)是由美国外语教学学会定制的一套具有普遍性的用于测试口语能力的标准化测试程序。它通过确定受试者的定式性强项和定式性弱项来衡量受试者的语言整体生成能力,并给出受试者在语言功能方面所能维持的能力等级。也就是说,OPI 是一套衡量一个人说某种语言说得怎么样的测试方式。^[1]

OPI 是根据说话者在实际语言环境中使用该语言的有效性和得体性来评估其口语能力的。测试者和受试者在整个测试过程中都有机会通过不断的调整和说明来领会双方的意思,它把语言任务限制在受试者能成功执行的那一级和更高一级上,以此来适应受试者的语言程度。

OPI 把口语能力分为初级、中级、高级和优秀级。其中,初、中、高三级内又各分“低”、“中”、“高”三等,优秀级内不再细分,共分出四级十等。

二、明德模式下的汉语语法教学法

NSLI-Y 是以通过 OPI 考试为直接目标的长短期语言项目,因此该项目往往采取与其他暑期学校相同的沉浸式教学方式,并以大量、密集的操练为核心教学方法。这种教学方式以及相应的管理方法被明德暑期学校(Middlebury's Summer Language Schools)使用并取得了良好的教学成果,因此被称作明德模式。^[2]采用明德模式的主要是大部分暑期密集汉语教学项目,如明德学院暑期中文学校、普北班(PIB)、哈北班(HBA)以及上述的 NSLI-Y 项目。

短期汉语学习项目往往期望能在最短的时间内尽可能地提升学习者的汉语水平。根据这一要求,此类在华项目因而需要采取高强度高密度的教学方法,通过大量的操练帮助学生以最快的速度达到熟练使用句子的目的。

虽然因疫情影响,2020-2021 年度 NSLI-Y 汉语项目中的学生未能如约前往中国,项目无法为学生创造完全沉浸的中文环境,但最终线上汉语课堂的重点仍放在高密度高强度的操练活动上。学生每天的课程分为讲练课和复练课。其中一节课为讲练课,由一位老师在课堂上演示新句型、新词汇,边讲解边练习,统一解决学生在“理解知识”上的问题。另外一节为班级复练课,由另一位老师针对当日的新知识采用半开放式的方式操练句型,并结合各学生的具体情况,以 OPI 考试的形式为据,帮助完成属于学生自己的句子并加以练习。除此之外,每天学生还有两节一对一的复练课,语伴帮助学生解决课堂遗留问题,再结合以往的知识进行大量操练,直到学生脱口而出。NSLI-Y 项目由于需要考虑 OPI 考试的形式,故分为两个阶段。第一阶段为基础阶段,覆盖了整个项目的大部分时间,以《速通汉语(初级)》为教材进行听说教学;第二阶段则是以话题为分类标准的备考阶段,练习涵盖自我介绍、爱好、学习、出行、点餐等 20 个基于情境对话的话题,全力冲刺 OPI 考试。

(一) 基础阶段

在第一阶段,课堂教学的结构安排大体上是按照“例句(对话)—语法结构—句型操练—课文”的顺序。例如《速通汉语(初级 3)》第六课“她说汉语说得怎么样”一课,教师呈现一段对话:

- A: 他在干什么?
B: 他在吃饭。
A: 他吃得快吗?
B: 他吃得不太快。
A: 他吃得差不多?
B: 他吃得很多。
A: 他吃得高兴吗?

B: 他吃得很高兴。

教师通常直接采用直接翻译法来解释对话以及语法,这是明德模式最突出的特点之一。在展示环节教师并不一定要将一个语法讲得全面、深入,而只需让学生理解这个句型的意思就足够了。学生在大量练习之后,再结合教师先前给出的解释,就能自行逐渐习得这一用法。对于听说课而言,无论是理解度还是熟练度这都是一种效率的教学法。在上述这个例子中,教师总结出“得”字的句型和用法后用公式的形式列出:

S+V+得+adj.

S+V+得+不+adj.

S+V+得+adj. +吗?

随后教师呈现 20 张学生常用于替换训练的图片,其中需要使用的表达(如打网球、写字、睡觉、洗衣服、做饭……)大多已经学过。因此,学生能够在没有词汇困难的情况下将注意力集中在语法使用上,不断使用该句型练习该语法点,在操练过程中教师不断纠正学生错误,学生也在此过程中逐渐熟悉加深对这个句型的理解和熟悉度。

教师的语法操练法主要为替换法,其中有许多表达贯穿整个学期的课堂,因此在语法框架的提示之下,学生可以得到充分的练习。根据所教授的语法,教师偶尔会改变操练方法。如“把”字句教学过程中就使用了变换法,要求学生将非“把”字句(如“送给你蛋糕”)变换为“把”字句。

(二) 备考阶段

因 OPI 考试常围绕生活中的话题进行,并且会针对具体信息提问,另外还包括角色扮演的测试环节,在第二阶段 NSLI-Y 汉语课堂围绕着话题为学生补充主题词汇以及常用的语法,并培养学生组织篇章的能力。这一阶段课堂则是以交际法为主,并且不断重复。^[1]例如在话题 7“一天的作息”中,主要操练的语法是时量补语在离合词中的位置。教师不断提问学生:“你每天学习(休息、打篮球、听音乐……)多长时间?”学生实际上不需要理解时量补语的概念,在经过教师连番提问后,就能不假思索地脱口而出。

结合 OPI 考试的特点,在复练课上也会采用任务法完成口语练习。教师会像考官一样设定一个场景,让学生扮演角色完成任务。例如在话题 14“居住地介绍”中教师要求学生扮演一位当地导游给新来的朋友介绍他的家乡。

总体而言,NSLI-Y 课堂所采用的操练法是大量的、重复的,甚至枯燥的替换练习法。这一模式在教学内容上旗帜鲜明地强调一切关于教学内容的要求都要建立在掌握语法结构的基础之上,突出语法结构在教学内容上独一无二的重要性。

三、NSLI-Y 项目语法教学法反思

虽然明德模式被许多汉语教学项目采用,也因其高效的教学理念和良好的教学效果而受到诸多汉语教学者的拥护,NSLI-Y 项目在应用该模式时在语法教学法方面仍然存在一些亟需改善的问题。

(一) 课堂氛围较单调

由于明德模式常用于短期来华学习项目,而笔者参与的 NSLI-Y 项目为年度项目,跨度较长。而明德模式的课堂教师多采用翻译法、替换法、交际法来讲解练习语言点,缺少变化,略显单调。学生每天进行长达四个小时的汉语练习,其中围绕着一个特定的语言点不断重复,平均每个句子要重复说四遍以上。尤其是在第二阶段的备考阶段,教师为覆盖每一个考官可能询问的问题,用不同的问法询问同一件事情若干遍,直到学生烂熟于心。课堂上若长期采用机械

化或半机械化的密集操练方式,容易令学生产生疲劳,甚至出现排斥情绪。

另外,因疫情原因项目改为线上进行,也使得这个问题变得更为突出。受到线上课堂的限制,课堂也无法如线下课堂一样开展有趣的课堂活动。大量密集的操练要求学生全程注意力集中,并且聚焦于大量汉语输出。而线上课堂,没有全方面沉浸的环境,也没有眼神、肢体上的互动,在课堂管理上远不如在教室上课那么容易。学生上课开小差、不配合、积极性低等等是线上课堂经常出现的问题。后疫情时代,线上汉语学习项目可能成为常态,明德模式或许需要作出相应改变以顺应时代变化。

(二) 知识点理解不充分

“精讲多练”是语法教学的首要原则。明德模式下的多数汉语课堂则更将这一原则发扬光大至“少讲多练”。^[2]的确,教师在教语法时应该尽量减少学生学习时的困难和障碍,应该尽量少用语法术语,不能大谈语法理论。所以,把语法书上的语法规则原封不动地搬到课堂上是不可取的。

NSLI-Y 课堂上语法规则往往以句型公式的形式出现,教师再辅之以必要的讲解和翻译,剩余的时间则全部用于不断练习。因该项目参与的是口语考试,相对而言阅读、写作能力并不是最重要的,所以对于语法并不作深入要求。若是语法规则与母语相近则效果较好,若是一些汉语特有的语法规则,学生无法迁移的语言知识,则这种方式会导致学生对语法的理解不充分。例如,在教授“把”字句时,NSLI-Y 项目教师从已学句型的变换入手引入了“把”字句,并总结出一套“Subject+把+Object+Verb+Other Elements”的公式,顺带展示几个典型例句。教师只用解释了“把”字句表示的意思,主宾语之间的关系,便要求学生用变换句型的方式操练“把”字句。然而在后续教学中发现,学生实际上并没有完全习得这个句子,因为他们只通过变换句型的练习无法完全掌握“把”字句和非“把”字句意义上的差别,所以在交际过程中会尽量避免使用这个句型。

(三) 句型短期遗忘率较高

采用高强度操练的教学模式能够令学生当场以高效率的方式掌握句型或语法,能够快速地使用应用该知识点。然后,因缺乏对语法知识的更深入的理解,学生往往遗忘得也很快,尤其是随着学习的深入句型逐渐复杂。例如,学生通过批量的练习短暂地习得了“把”字句的用法,在未复习的情况下,约半个月时间便遗忘其结构。汉语教师通常的做法是不断滚动复习遗忘学习过的知识,以免出现上述情况。

在没有完全理解语法的情况下,有时过度操练反而成为低效率的学习方式。然而,对更长期的学习而言,这种模式的遗忘率尚不得而知,还需要对项目学生的中文水平进行进一步后续追踪。

参考文献:

- [1]张和生.OPI 与汉语口语水平的测试[J].北京师范大学学报(社会科学版),1996(06):96-100.
- [2]王艺臻.明德教学模式与分技能教学模式的对比分析及应用[D].西安外国语大学,2018.
- [3]陈静怡.浅谈 OPI 口语测试及 TSC 汉语口语考试对汉语口语教学的启示[D].西安外国语大学,2014.
- [4]朱文文等.国际汉语教学语法教学方法与技巧[M].北京语言大学出版社:北京,2015.

作者简介 项阳,硕士研究生在读,研究方向:国际中文教育。